

SUPRA

SUPRA SA RCS Saverne B 675 880 710 - SIRET 675 880 710 00032
BP 22 - 67216 OBERNAI Cedex- FRANCE
www.supra.fr



STUFA A LEGNA LYTHAM 2 LYTHAM TWIST 2

MANUALE DI INSTALLAZIONE E D'USO

08-16

38883

1. CARATTERISTICHE TECNICHE
2. INSTALLAZIONE
3. USO
4. MANUTENZIONE
5. ASSISTENZA CLIENTI

Pagina
3
4
5
7
7



LYTHAM 2



LYTHAM TWIST 2

Immagini non contrattuali; tubo non compreso.

-IMPORTANTE-

Questo è un apparecchio di riscaldamento a legna della nostra gamma. Congratulazioni per la scelta. Questo apparecchio è stato studiato attentamente. Per usufruire di tutti i vantaggi che offre, è consigliabile rivolgersi a uno specialista del nostro marchio. Eseguirà l'installazione a regola d'arte e garantirà le migliori condizioni di funzionamento e di sicurezza, assumendosi la responsabilità dell'installazione finale.

Prima della prima attivazione della stufa, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'installazione e per l'uso. Si completano a vicenda e devono essere conservate insieme al certificato di garanzia (su cui sono indicato il modello e il n° di serie). Il mancato rispetto delle indicazioni di tali documenti determina l'assunzione di tutta la responsabilità da parte della persona che effettua l'intervento e il montaggio.

- AVVERTENZA-

- Questo apparecchio è destinato a bruciare legna e in nessun caso potrà essere usato come inceneritore o per bruciare combustibili liquidi, carbone o derivati.
- Rispettare tutte le regolamentazioni locali e nazionali, nonché le norme europee, (3) durante l'installazione e l'uso dell'apparecchio.
- Quando è in funzionamento, l'apparecchio di riscaldamento si riscalda, in particolare sul lato in vetro. Rimane caldo a lungo, anche se le fiamme non sono più visibili. Prendere le precauzioni del caso per evitare qualsiasi contatto con l'apparecchio (in particolare per i più piccoli).
- Prima di accedere ai dispositivi di collegamento elettrico, tutti i circuiti di alimentazione devono essere messi fuori tensione.
- Questo apparecchio deve essere installato in conformità con le specifiche delle norme (3) in vigore. È consigliabile affidare l'installazione a un professionista qualificato.
- Attenersi scrupolosamente alle istruzioni del presente manuale. Conservare con cura il presente manuale.
- La responsabilità del costruttore è limitata alla fornitura dell'apparecchio. In caso di mancato rispetto di suddette prescrizioni, la responsabilità non sarà imputabile al costruttore.
- In particolare, è vietato:
 - disporre nelle immediate vicinanze dell'apparecchio materiali che possano deteriorarsi o alterarsi con il calore (mobili, carta da parati, pannelli di legno, ecc.);
 - installare qualunque tipo di recuperatore di calore;
 - utilizzare qualsiasi combustibile diverso dal legno naturale e dalla lignite;
 - apportare all'apparecchio o all'installazione modifiche non previste dal produttore; in caso contrario, il produttore declinerebbe ogni responsabilità e la garanzia sarebbe annullata. Utilizzare solo pezzi di ricambio raccomandati dal produttore.
- Il mancato rispetto delle suddette indicazioni determina l'assunzione di tutta la responsabilità da parte della persona che effettua l'intervento e il montaggio.
- Le installazioni nei luoghi pubblici sono sottoposte al regolamento sanitario locale depositato presso la prefettura della regione dell'utente
- Il produttore si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, la presentazione, le misure dei propri modelli e la progettazione dei montaggi qualora necessario. Gli schemi e i testi di questo documento sono di proprietà esclusiva del produttore e non possono essere riprodotti senza autorizzazione scritta.

- IMPORTANTE AI FINI DEL MONTAGGIO -

Anche se il camino "tira bene", non si conosce il valore effettivo della depressione! La depressione, o tiraggio, di una canna è misurata in Pascal (Pa). Tutti gli apparecchi da incasso, i focolari e le stufe sono progettati, ottimizzati e fabbricati in conformità con le norme NF EN 13229 (o NF EN 13240), in modo da funzionare allacciati a una canna fumaria la cui depressione è di 12 Pa. Molto spesso (più di una canna su due), il tiraggio è troppo alto (superiore a 20 Pa), perché la canna fumaria è troppo alta oppure perché l'impianto è combinato con un intubamento. Gli apparecchi funzionano quindi in condizioni anomale che provocano:

- un consumo di legna eccessivo: triplicato rispetto a un apparecchio che funziona con un tiraggio di 12 Pa;
- un fuoco "che non tiene", brucia troppo in fretta e riscalda troppo poco;
- deterioramento rapido e irrimediabile dell'apparecchio (fessurazione delle piastre di ghisa o di mattoni refrattari);
- annullamento della garanzia.

Per evitare tutti questi problemi, la soluzione è una sola!

Se superiore a 20 Pa, fare controllare il tiraggio della canna (con l'apparecchio in funzionamento) da un professionista e installare un regolatore di tiraggio sul condotto di raccordo dell'apparecchio.

(1) Potenza nominale in funzionamento a porta chiusa, combustibile legno o lignite; in base a collaudi conformi alla direttiva EN 13240.

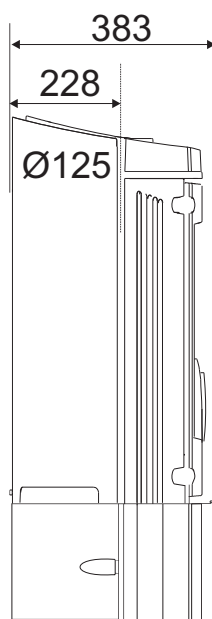
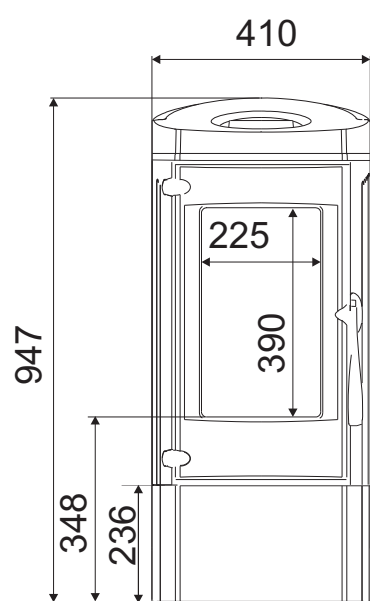
(2) Documentazione su richiesta presso il vostro rivenditore.

(3) DTU 24.1 sulle canne fumarie, DTU 24.2 sui camini dotati di stufa chiusa; NF EN13240 sulle stufe a combustione solida.

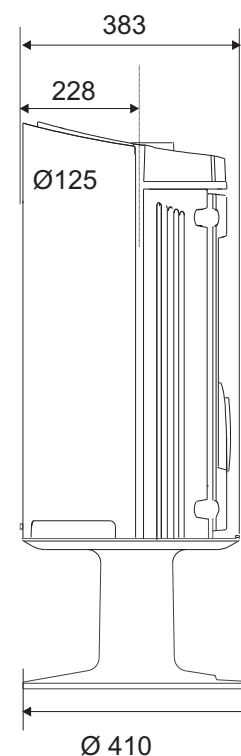
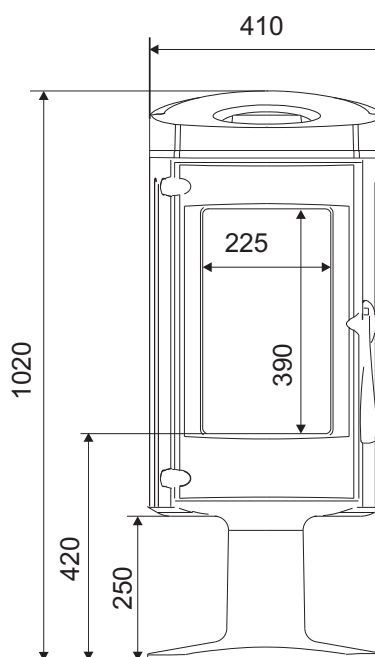
1. CARATTERISTICHE TECNICHE

STUFA	CE	LYTHAM 2	LYTHAM TWIST 2
Categoria della stufa			Intermittente
Potenza calorica nominale (1)			5,5 kW
Funzionamento solo a porta chi			
Tipo di allacciamento			Verticale
Resa			80 %
Temperatura media dei fumi a porta chiusa			270°C
Tasso di CO (13% O ₂)			0,14 %
Tasso di CO ₂			10,3 %
Polveri (13% O ₂)			31 mg/Nm ³
Combustibili			Legna da ardere
Dimensione dei ceppi		25 cm / 33 cm (in verticale)	
Carico orario nominale		1,6 kg/h	
Intervallo di ricarica		45 min	
Combustibile di sostituzione		Lignite	
Combustibili vietati		Tutti gli altri, tra cui carboni e derivati	
Portata massica dei fumi		4,6 g/s	
Diametro nominale separazione dei fumi		125 mm	
Caratteristiche della canna fumaria			
Dimensioni minime del tubo		20 x 20 cm	
Ø mini intubamento o condotto metallico isolato		125 mm	
Altezza minima della canna al di sopra dell'apparecchio		4 m	
Ventilazione del locale		1,2 dm ²	
Depressione (10 Pa = 1 mm CE)			
Velocità nominale		12 Pa ± 2 Pa	
Velocità ridotta (minimo consentito)		6 Pa ± 1 Pa	
Massimo ammissibile		20 Pa	
Peso netto di base/lordo circa		85/110 kg	95/120 kg
Targhetta		Sul retro dell'apparecchio	
Accessori forniti			
Guanto isolante		Sì	

1.1 LYTHAM 2 - MISURE



1.2 LYTHAM TWIST 2 - MISURE



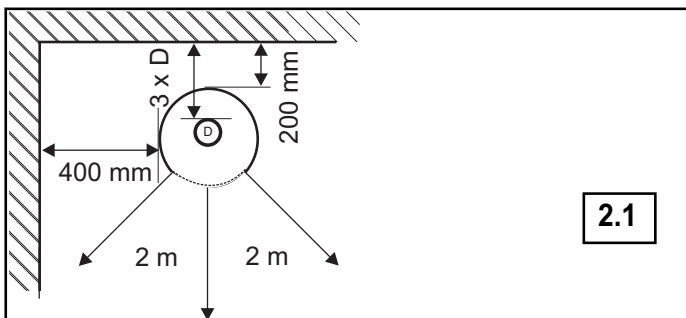
2. INSTALLAZIONE

2.1 DEFINIZIONE

Apparecchio di riscaldamento a legna da installare vicino a un muro; può essere spostato senza eseguire lavori. L'allacciamento alla canna fumaria si realizza con tubi conformi alla norma francese NFD 35-302 in lamiera smaltata o in acciaio inossidabile. L'allacciamento sarà fatto a una canna fumaria singola.

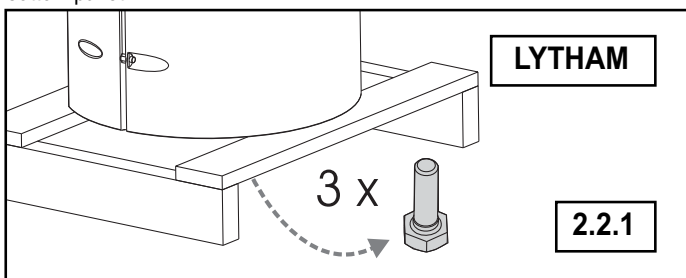
2.2 DISTANZE DI INSTALLAZIONE (FIG. 2.1)

Rispettare le distanze di sicurezza indicate tra il muro e i lati o il retro dell'apparecchio. A prescindere dall'orientamento della stufa, deve essere presente una distanza di 2 m fra il vetro e il muro o da qualsiasi materiale infiammabile.

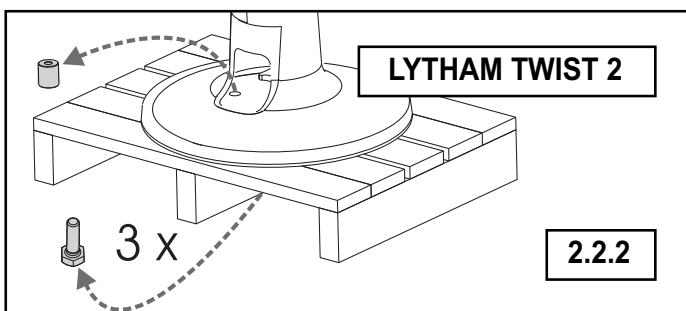


2.3 INSTALLAZIONE DELLA STUFA (FIG. 2.2)

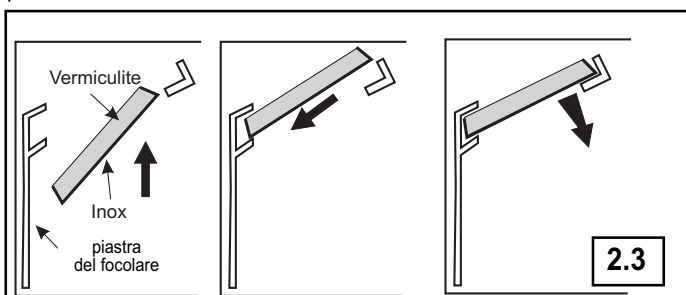
Disimballaggio dell'apparecchio: rimuovere le 3 viti e i dadi di fissaggio sotto il pallet.



Lytham twist: Rimuovere il tirante antirotazione, quindi rimuovere anche le viti di fissaggio sotto il pallet.



Installare la stufa su una superficie in grado di sostenerla. Se il pavimento esistente non è adatto, eseguire i lavori affinché il suolo tenga il peso dell'apparecchio (procedere ad esempio alla posa di una lastra di ripartizione del carico). Installare la stufa nel punto definitivo e metterla a livello. Nella zona di carico, per facilitare la manutenzione, raccomandiamo (ad esempio) di piastrellare.



2.4 DEFLETTORE DI FUMO (FIG. 2.3)

Il deflettore del fumo è realizzato in parte in acciaio inox (sotto) e in parte in vermiculite (sopra). Migliora lo scambio di calore e facilita il recupero della fuliggine in fase di ripulitura. Alla consegna, il deflettore risulta montato sull'apparecchio. Prima d'installare definitivamente la stufa a legna, montare e smontare il deflettore diverse volte, per imparare a svolgere questa operazione con abilità.

1. Introdurre il deflettore (parte metallica verso il basso) in diagonale nell'apparecchio e metterlo in posizione quasi verticale.
2. Sollevare il retro del deflettore, in modo da posarlo sulle estremità di ancoraggio situate nel corpo di riscaldamento, in alto e davanti. Centrare il deflettore tra le 2 estremità di ancoraggio.
3. Abbassare il retro del deflettore e bloccarlo nella piastra del focolare.

2.5 ALLACCIAMENTO

INGRESSO DELL'ARIA

Presenza d'aria esterna non collegata

È necessaria una presa d'aria fresca esterna supplementare orientata in direzione dei venti più forti, in modo che la combustione avvenga correttamente, soprattutto l'isolamento del locale è particolarmente efficace e/o è presente un sistema di ventilazione meccanico (V.M.C.). Questa presa d'aria deve avere una sezione libera di apertura di almeno: 1 dm². Non utilizzare la stufa se è in funzione una cappa di evacuazione.

CANNA FUMARIA

Questo punto dell'installazione deve essere eseguito con cautela e attenzione.

È vietato l'allacciamento di questo apparecchio a una canna collettiva. Se la canna è già presente: provvedere a una pulizia meccanica (spazzatoio), far verificare lo stato della canna (stabilità, tenuta, compatibilità dei materiali, sezione...) da un fumista competente.

Se la canna non è compatibile (vecchia, incurvata o estremamente sporca): consultare uno specialista e farla riparare in conformità con le regolamentazioni in vigore.

TUBI DI RACCORDO

Utilizzare tubi T450 smaltati o in acciaio inox 316 (disponibili presso il rivenditore di fiducia) senza ridurne il percorso.

L'allacciamento alla canna deve essere eseguito nel locale di installazione dell'apparecchio. Predisporre un accesso per la ripulitura e la pulizia del tubo di raccordo. Il tubo non deve sporgere all'interno della canna e gli accoppiamenti devono essere smontabili, ma a tenuta stagna.

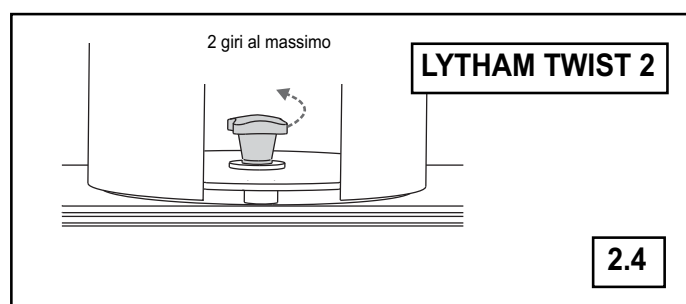
Rispettare una distanza minima di 3cm di diametro tra il tubo di raccordo e il muro di appoggio.

Evitare una parte orizzontale troppo lunga a monte del condotto. Se non si può evitare, conferire una pendenza ascendente di 5 cm al metro.

Per facilitare la regolazione della stufa in caso di forte tiraggio, si consiglia di installare un regolatore di tiraggio.

2.6 ORIENTAMENTO DELLA STUFA LYTHAM TWIST 2 (FIG. 2.4)

Questa stufa è orientabile di 60° circa su ogni lato dopo l'installazione e l'allacciamento. È possibile cambiare l'orientamento della stufa solo quando l'apparecchio è freddo. La resistenza della stufa alla rotazione si può regolare con l'apposita rotella. Allentare la rotella di 2 giri al massimo. Orientare la stufa e poi stringere nuovamente la rotella. Non collocare materiali infiammabili a meno di 2 metri dal vetro.





Comando
Aria sul vetro

Comando
Alimentazione aria di
combustione

**3.1 COMANDI
(SCHEMA INDICATIVO)**

3. UTILIZZO

ATTENZIONE

- Questa stufa a legna è pensata per funzionare a porta chiusa. A parte nella fase di carico, la porta deve rimanere sempre chiusa.
- Per evitare qualsiasi rischio di ustione, non toccare l'apparecchio e utilizzare il guanto isolante per maneggiare i comandi.
- Per via dell'irraggiamento calorico attraverso il vetro, è necessario allontanare qualsiasi materiale che possa deteriorarsi con il calore (mobili, carta da parati, legno...). Una distanza di 2 m eviterà qualsiasi problema.

3.1. COMBUSTIBILI

3.1.1. Legna

Brucciare solo legna da ardere in ceppi, asciugata all'aria (stoccata da 2/3 anni, al riparo e con ventilazione), con un'umidità massima del 15/20%.

- Preferire i latifogli duri (betulla, carpine, faggio...).
- Evitare i latifogli teneri (tiglio, ippocastano, salice, pioppo).
- Evitare assolutamente l'uso costante di piante resinose (pino, abete...), nonché l'uso di legna di recupero trattata (traverse di ferrovie, scarti di falegnameria...) e rifiuti domestici (vegetali o plastici).
- Evitare di alimentare la fiamma con fascine di legna piccola, cassette, piccoli tronchi o tralci, in modo da non causare surriscaldamenti improvvisi.

3.1.2. Lignite

Utilizzato a velocità nominale (di giorno) o a regime minimo (di notte), in combinazione con la legna o da solo, il mattoncino di lignite è un combustibile economico. Disporre uno strato di mattoncini su un letto di brace, limitandosi alla superficie della griglia.

ATTENZIONE! È assolutamente vietato utilizzare carbone e derivati del carbone: questi materiali non devono essere utilizzati nemmeno occasionalmente. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per bruciare rifiuti domestici!

3.2. TIRAGGIO

La depressione a caldo della canna fumaria dell'apparecchio non deve mai superare i 20 Pa. In caso di valore superiore, installare un adattatore di tiraggio. Consultare il rivenditore di fiducia per effettuare una misurazione del tiraggio in fase di installazione dell'apparecchio. La presenza di una ventilazione meccanica controllata (VMC) può influenzare il tiraggio, sino a invertirlo. Per questa ragione, durante la misurazione del tiraggio, la VCM deve essere in funzione.

3.3. PRIMA ACCENSIONE

Rimuovere le etichette autoadesive (tranne quelle segnaletiche) e gli eventuali inserti di blocco, quindi assicurarsi che nel ceneraio non resti nulla.

Iniziare con un fuoco leggero, quindi, per gradi, aumentare il carico. Questo aumento progressivo della temperatura consente la dilatazione lenta dei materiali e quindi la loro stabilizzazione. L'emissione di fumi e odori, dovuti alla vernice di presentazione, con il tempo si smorzerà. Procedere così per qualche giorno prima del normale utilizzo. Aprire le finestre durante i primi aumenti di temperatura.

Nel corso del primo riscaldamento, verificare la depressione in conformità con la tabella delle caratteristiche.

3.4. FUNZIONAMENTO

3.4.1. Accensione

Disporre un po' di carta sgualcita e posarvi sopra legnetti e piccoli ceppi. Posizionare i comandi come indicato nella tabella 3.A (accensione). Accendere e chiudere la porta di carico. Attendere che si formino le braci. Quando il fuoco ha preso bene, caricare 2 ceppi e mettere i comandi in posizione "velocità nominale" (tabella 3.A). Ripetere più volte l'operazione di carico, di effettuare un carico solo con quantità eccessive di legna. In fase di accensione, può formarsi un "tappo" termico nella canna fumaria. Quest'ultima deve essere riscaldata progressivamente prima di ottenere il tiraggio normale.

ATTENZIONE! Mai utilizzare benzina, alcol, olio ...

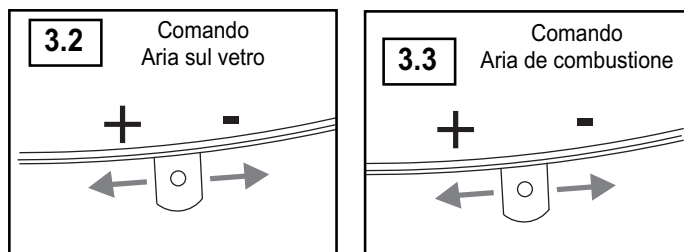


Tabella 3.A	Aria di combustione	Aria sul vetro
Accensione (vedi cap 3.4.1)	sinistra	sinistra
Velocità nom. (vedi cap 3.4.3)	centro	centro
Velocità ridotta (vedi cap 3.4.5) regolare	centro	centro
Velocità bassa (vedi cap 3.4.4)	destra	destra

3.4.2. Ricarico

La stufa si deve ricaricare quando restano soltanto le braci e non c'è più fiamma. Aprire lentamente la porta (con il guanto isolante) per evitare uscite di fumo o la caduta delle braci. Ricaricare, richiudere la porta. Caricare più volte e non subito in maniera eccessiva. Disporre il carico di legna in fondo all'apparecchio, per evitare che cada della brace. Bastano 2 o 3 ceppi (circa 1,6 kg all'ora) per raggiungere la velocità nominale.

3.4.3. Velocità nominale

Regolare i comandi come indicato in tabella 3.A. L'intensità del fuoco è determinata dalla quantità di combustibile. Il buon funzionamento della stufa dipende dall'alimentazione di aria fresca. Per ridurre la manutenzione, privilegiare il funzionamento a velocità nominale.

3.4.4. Velocità bassa

Livellare lo strato di braci, caricare 2 o 3 ceppi, lasciare prendere il fuoco, quindi chiudere tutti i comandi affinché si consumino i ceppi. Il comportamento del fuoco dipende dalla qualità del combustibile e dal tiraggio. Se possibile, mantenere aperto il comando di aria sul vetro. Se la stufa è stata utilizzata a regime minimo, ravvivare il fuoco per riscaldare la canna ed eliminare le condense causate dalla combustione rallentata.

Evitare il funzionamento al minimo per lunghi periodi. La temperatura dei fumi non è sufficiente e non vengono evacuati prima di essere condensati nella canna. Ne consegue una maggiore incrostazione dell'apparecchio (pareti e vetro).

3.4.5. Regolazione della potenza ridotta

Per regolare la potenza dell'apparecchio, preferire la riduzione del carico di legna (2 ceppi; da 1 a 1,5 kg all'ora) alla riduzione/arresto dell'aria di combustione.

3.5. IN CASO DI INCIDENTE

In caso di incidente in casa (fuoco di camino, principio d'incendio nel focolare, venti molto violenti...), chiudere tempestivamente la porta di carico e tutti i comandi della stufa. Non versare acqua sul focolare. Chiamare i pompieri.

4. MANUTENZIONE - RACCOMANDAZIONI

4.1 RIMOZIONE DELLE CENERI

Lasciare libero l'accesso per la pulizia dell'apparecchio e della canna. Aspettare che l'apparecchio si raffreddi.

- Pulire la griglia amovibile del focolare.
- Svuotare regolarmente il ceneraio. L'eventuale accumulo di ceneri limita l'arrivo dell'aria sotto la griglia e rischia di causarne la deformazione, pregiudicando la combustione.
- Prima del carico, riposizionare il ceneraio e la griglia.

4.2 MANUTENZIONE DELLA FACCIATA E DEI LATI

Per pulire la stufa, non utilizzare mai acqua, solventi o prodotti abrasivi (nemmeno delicati), ma solo un panno morbido e asciutto.

4.3 PULIZIA DEL VETRO

Pulire i vetri a freddo, con uno straccio umido e cenere di legna. Il sistema di ventilazione forzata permette di mantenere il vetro pulito per quanto possibile. Tuttavia, in determinate zone può verificarsi un leggero annerimento del vetro in modalità di funzionamento normale. A regime minimo, la pulizia del vetro è meno efficace.

4.4 RIPULITURA OBBLIGATORIA

La legislazione prevede 2 ripuliture all'anno (di cui una durante il periodo di riscaldamento) effettuate a mezzo meccanico (spazzatoio). Fare compilare il libretto di controllo della pulitura alla ditta che si è occupata dell'intervento e conservare la fattura. Pulire i tubi sfilandoli dai raccordi. Dopo la ripulitura della canna, ricollocare il deflettore del fumo (fig. 2.3). Prima di qualsiasi nuova utilizzazione della stufa, verificare che tutti gli elementi siano adeguatamente in sede.

4.5 MANUTENZIONE ANNUALE

Dopo ogni stagione di riscaldamento, effettuare una pulizia completa della stufa e verificare il buon funzionamento delle parti mobili dell'apparecchio. Verificare il buono stato delle guarnizioni e dei componenti a contatto con la fiamma.

5. ASSISTENZA CLIENTI

L'apparecchio comprende vari pezzi usurabili, che devono essere controllati nel corso della manutenzione annuale. Il rivenditore può fornire i pezzi di ricambio necessari.

Per qualsiasi informazione o per ordinare i ricambi, indicare il riferimento e il numero di serie dell'apparecchio, indicati sulla targhetta. Utilizzare solo pezzi di ricambio forniti dal produttore.

SUPRA 

SUPRA SA RCS Saverne B 675 880 710 - SIRET 675 880 710 00032

BP 22 - 67216 OBERNAI Cedex- FRANCE

www.supra.fr